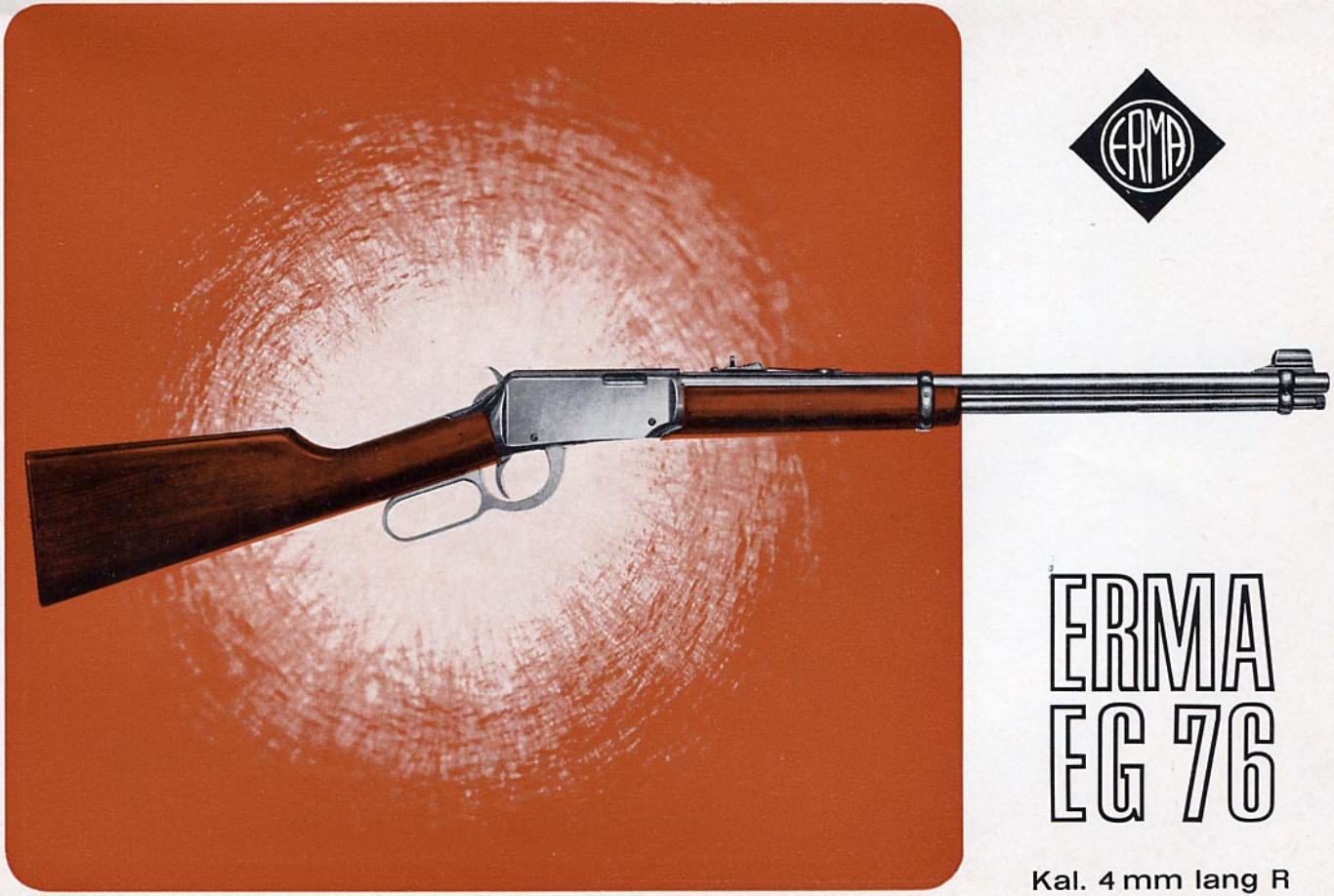

ERMA EG 76

Kal. 4 mm lang R

Bei Bestellung bitte unbedingt Bezeichnung des Ersatzteiles und Katalog-Nummer angeben

Please do always state the spareparts and component numbers in your orders

N'oubliez jamais d'indiquer dans vos commandes la description des pièces détachées et les numéros de référence

Unterhebel-Repetiergewehr Mod. ERMA EG 76

Katalog-Nr.	Ersatzteile	Component parts	Pièces détachées
7601	Gehäuse-Unterteil m. Lauf	Frame with barrel	Support du mécanisme avec canon
7602	Magazinrohr außen	Magazine tube outside	Tube extérieur du chargeur
7105	Kegelstift	Tapered pin	Goupille conique
7603	Führung	Guide	Guide
7107	Senkschraube	Set screw	Vis noyée
7604	Zubringer	Carrier	Alimentateur
7605	Zubringerhebel	Carrier lever	Levier d'alimentateur
7110	Zylinderstift	Carrier pin	Goupille cyilndrique
7111	Druckfeder	Carrier spring	Ressort d'alimentateur
7112	Stahlkugel	Steel ball	Bille
7113	Ladebügel	Loading lever	Levier d'armement
7114	Ladebügelstift	Hand lever pin	Goupille du levier d'armement
7115	Riegel	Locking bar	Verrou
7116	Riegelfeder	Locking bar spring	Ressort de verrou
7117	Riegelstift	Locking bar pin	Goupille de verrou
7118	Abzug	Trigger	Détente
7119	Abzugfeder	Trigger spring	Ressort de détente
7120	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique
7121	Hahn	Hammer	Chien
7122	Hahnstift	Hammer pin	Tourillon du chien
7123	Hahnfederstange	Main spring guide	Bielle du chien
7124	Hahnfeder	Main spring	Ressort principal
7125	Visier	Rear sight	Hausse
7126	Visierschieber	Rear sight elevator	Crémaillère de la hausse
7127	Vorderschaft	Forearm	Fût de devant
7128	Vorderring	Front band	Bout de devant
7129	Vorderringschraube	Front band screw	Vis de fixation du devant
7606	Kornsattel	Front sight	Guidon
7131	Kegelstift	Conical pin	Goupille conique
7132	Kornschutz	Front sight hood	Protège-guidon
7607	Auswerfer	Ejector	Ejecteur
7608	Kammer	Breech bolt	Culasse
7609	Zündstift	Firing pin	Percuteur
7136	Zündstiftfeder	Firing pin spring	Ressort du percuteur
7137	Auszieher	Extractor	Extracteur
7139	Zylinderstift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique
7310	Gehäuse-Oberteil	Receiver	Boîtier de culasse
7141A	Linsenschraube mit Scheibe	Set screw with disc	Vis à tête de lentille
7611	Magazin	Magazine	Chargeur
7143	Schaft komplett	Butt stock compl.	Fût complet avec plaque
7144	Schaftschraube	Tang screw	Vis de fixation de la plaque

1. Bedienungsanleitung des Unterhebel-Repetiergewehres Modell ERMA EG 76
Das Magazin (7611) entriegeln und bis zur Freigabe der Ladeöffnung zurückziehen. Magazinrohr mit **max.** 10 Patronen füllen. Magazin einführen und verriegeln. Ladebügel (7113) bis zum Anschlag öffnen und wieder schließen. Die Waffe ist jetzt schußbereit. Nach erfolgtem Schuß wird bei erneutem Repetieren die leere Hülse automatisch ausgeworfen und die nächste Patrone geladen.

2. Sichern
Hahn 7121 mit Daumen festhalten. Abzug 7118 durchziehen. Sobald sich der Hahn nach vorne bewegen läßt, Finger vom Abzug und Hahn bis zur Ruhestellung weiterführen. Waffe ist gesichert. Abzug darf sich nicht mehr bewegen lassen. Es empfiehlt sich, das Sichern anfangs mehrmals mit ungeladener Waffe zu üben.

3. Demontage zur Pflege
Die Schrauben 7141 A und 7144 lösen, Gehäuseoberteil 7310 nach oben abnehmen, Kammer 7608 aus Gehäuseoberteil herausziehen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Beim Aufsetzen des Gehäuseoberteils Ladebügel 7113 leicht bewegen, damit der Finger des Ladebügels in die Mitnehmeraussparung der Kammer gleitet.

4. Allgemeine Hinweise
Die 4 mm Randzünderpatrone bringt eine ungewöhnlich starke Laufverschmutzung mit sich. Deshalb soll der Lauf nach ca. 30 Schuß gründlich gereinigt werden!
Bei Verwendung von Hülsen und Rundkugeln getrennt ist darauf zu achten, daß beim Aufsetzen der Kugel eine Gesamtlänge von 10.3 mm nicht unterschritten wird.

5. Vorsichtsmaßnahmen
Führen Sie die Waffe stets in gesichertem Zustand. Überzeugen Sie sich nach dem Schießen davon, daß kein Schuß mehr im Lauf, im Zubringer und im Röhrenmagazin ist. Zielen Sie niemals auf Menschen, selbst wenn die Waffe nicht geladen ist. Auch diese Waffe ist gefährlich.

1. Operation instructions for ERMA model EG 76
Unlock magazine (7611) and pull it out of tube until the loading slot is set free. Fill the magazine with not more than 10 cartridges, then lock it again. Push the loading lever (7113) all the way forward and then back again (repeating mechanism), the weapon is now ready to fire. After firing, the empty cartridge case will be ejected automatically by means of the repeating mechanism. At the same time, a new cartridge will be transported into the chamber.

2. For safe carrying:
Hold hammer (7121) tight with your thumb and pull trigger (7118). As soon as the hammer can be moved forward, remove finger from trigger and release hammer as far as it will go. The weapon is on safe. Trigger must be immovable. It is recommended to practise this procedure several times with the unloaded rifle.

3. Disassembling for cleaning:
Loosen screws (7141 A) and (7144), remove receiver (7310) by lifting it, pull breech bolt out of receiver. For re-assembling, follow this procedure in the reverse way. When assembling the receiver, move loading lever (7113) slightly in order to let the lever-stud slip into the catch ring of the breech bolt (7608).

4. General Remarks:
The 4 mm rimfire cartridge leaves an extremely high amount of foulings in the barrel. Therefore, it is recommended to clean the barrel regularly after 30 shots.
By using cartridge cases and round balls separately, it has to be observed that the overall length is not shorter than 10.3 mm after the ball is pressed on the case.

5. Precautions:
Always carry the weapon with the safety on. Make sure that after finishing shooting, the weapon is empty and that no cartridge is left in the barrel, carrier or magazine. Never point the weapon at anything you don't intend to shoot. Also this weapon may be dangerous if not safe and carefully handled.

1. Instructions d'emploi de la carabine "Lever-Action" ERMA modèle EG-76
Déverrouillez le chargeur (7611) et retirez-le jusqu'à ce que la fente de chargement soit dégagée. Mettez 10 cartouches au maximum dans le chargeur et puis verrouillez-le de nouveau. Ouvrez le levier d'armement (7113) jusqu'à la butée et fermez-le en le retirant de nouveau. L'arme est ainsi prête au tir. Après avoir tiré, la douille est automatiquement éjectée pendant le nouveau procédé de répétition et en même temps une autre cartouche est placée dans la chambre.

2. Mise au cran d'arrêt
Mettez le pouce sur le chien 7121 et retirez la détente 7118. Au moment où vous pouvez remuer le chien vers l'avant, enlevez le doigt de la détente et mettez le chien dans sa position d'arrêt. Ainsi la carabine est mise au cran d'arrêt. La détente doit rester immobile. Nous recommandons de répéter ce procédé plusieurs fois sans une cartouche se trouvant dans le canon.

3. Démontage de l'arme
Desserrez les vis 7141 A et 7144, enlevez vers le haut le boîtier de culasse 7310, retirez du boîtier la culasse 7608. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. En remettant le boîtier il faut remuer le levier 7113 légèrement afin qu'il glisse dans l'entraineur de la culasse.

4. Notices générales
La cartouche 4 mm à percussion annulaire salit énormement le canon. Pour cette raison il faudra le nettoyer à fond après une trentaine de coups.
En utilisant des douilles et des balles rondes séparément, faites attention que la longueur hors tout - après avoir pressé la balle sur la douille - sera 10,3 mm au minimum.

5. Précautions
La carabine doit toujours être mise au cran d'arrêt. Assurez-vous après le tir qu'aucune cartouche n'est restée au canon, dans l'alimentateur ou dans le tube du chargeur.
Ne visez jamais personne même si la carabine n'est pas chargée. Aussi cette arme peut être dangereuse.

Technische Daten:

1. Prismenschiene für Zielfernrohrmontage
2. Verstellbares Visier
3. Jedes Gewehr im Werk eingeschossen

Kaliber:	Randzünder 4 mm lang mit Kugel Nr. 7
Gesamtlänge:	910 mm
Lauflänge:	190 mm
Gewicht:	2.4 kg
Magazinkapazität:	10 Schuß

Technical data:

1. Grooved receiver for telescope mounts
2. Adjustable rear sight
3. Every weapon factory test-fired

Caliber:	Rimfire 4 mm long with ball No. 7
Overall length:	910 mm
Barrel length:	190 mm (rifled part)
Weight:	2.4 kg
Magazine capacity:	10 shot

Caractéristiques:

1. Glissière à prismes pour lunette
2. Hausse réglable
3. Le tir de chaque carabine est réglé dans l'usine

Calibre:	4 mm long à percussion annulaire avec balle no. 7
Longueur totale:	910 mm
Longueur de canon:	190 mm (partie rayée)
Poids:	2,4 kilos
Chargeur:	10 coups

Lieferung durch den Fachhandel: